

РЕЛИГИОЗНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ -
ДУХОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАРНАУЛЬСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ БАРНАУЛЬСКОЙ ЕПАРХИИ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ

протоиерей Георгий Крейдун
проректор по учебной части

« ___ » _____ 20__ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ (НЕМЕЦКИЙ) ЯЗЫК**

Кафедра церковной истории и филологии

Направление подготовки

**Подготовка служителей и религиозного персонала
православного вероисповедания**

Уровень образования

Бакалавриат

г. Барнаул, 2015

Программа одобрена на заседании кафедры церковной истории и филологии от
«___» _____ 2015 года, протокол № ___

Разработчик:

Преподаватель, канд.филол.наук _____ К.Н. Жердева

Заведующий кафедрой:

_____ протоиерей Георгий Крейдун

1. Цели освоения дисциплины

Основная цель курса «Иностранный (немецкий) язык» – формирование общекультурных и общепрофессиональных компетенций, необходимых выпускнику-бакалавру для последующего осуществления различных видов профессиональной деятельности с использованием знания иностранного языка.

Общеобразовательная и развивающая цели курса – развитие общекультурных компетенций и когнитивной компетенции обучающихся: способности к обобщению, анализу, восприятию информации, что способствует повышению общеобразовательного и общекультурного уровня обучающихся, развитию у студентов умения самостоятельно ориентироваться в непрерывно возрастающем потоке научной информации на иностранном языке и подвергать эту информацию критическому осмыслению.

Учебные цели курса – подготовка бакалавров к изучению богословской литературы и коммуникации на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Воспитательная цель курса – подготовка всесторонне развитых выпускников, способных работать в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия.

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Дисциплина «Иностранный (немецкий) язык» входит Б1.Б3. базовая часть Блока 1. Учебная дисциплина предназначена для студентов 1 и 2 курса (1,2,3,4 семестры), обучающихся по направлению подготовки «Подготовка служителей и религиозного персонала православного вероисповедания».

Программа составлена в соответствии с требованиями и имеет своей задачей развитие профессионально ориентированной коммуникативной компетенции на немецком языке. Учебный материал базируется на знаниях по немецкому языку в объеме ООП и является основой для последующего изучения дисциплины.

Освоение дисциплины вносит вклад в последовательную подготовку бакалавра к будущей профессиональной деятельности.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Иностранный (немецкий) язык»

Дисциплина способствует формированию следующих компетенций:

а) общекультурные компетенции (ОК)

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);
- способность работать в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);
- способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7).

общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- способность использовать знания в области социально-гуманитарных наук для освоения профильных теологических дисциплин (ОПК-3).

профессиональные компетенции (ПК):

научно-исследовательская деятельность:

- готовность выделять теологическую проблематику в междисциплинарных исследованиях (ПК-3).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основы иностранного языка;
- стратегии работы с языком, способы усвоения иноязычных материалов;
- лексику базового курса немецкого языка, а также основную терминологию своей будущей специальности;
- основные приемы перевода, аннотирования и реферирования литературы по специальности.

Уметь:

- использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности;
- понимать основные идеи и факты в устной речи;
- четко, логично и убедительно задавать все виды вопросов;
- аргументированно излагать свою точку зрения;
- понимать со словарем, извлекать основной смысл, излагать основное содержание общеобразовательных и специальных текстов;
- читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности;
- вести беседу в рамках общеобразовательных тем;

- применять знание основ конфессиональной теологии, культуры, наиболее распространенных реалий, традиций обычаев, менталитета национальностей, говорящих на немецком языке;
- участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью.

Владеть:

- навыками самостоятельной работы по переводу при работе со специализированной литературой;
- основными грамматическими структурами и грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи;
- основными продуктивными навыками устной и письменной речи;
- навыками деловой коммуникации в профессиональной сфере и применения полученных знаний к решению задач профессиональной деятельности выпускника.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов.

1-2 семестр

№ п/ п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
				Лекции	еПракти	СРС	Всего час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Часть 1. Грамматический материал								
1	Временные формы глаголов. Настоящее время Präsens. Спряжение глаголов в Präsens.	1	1-3	-	3	3	6	Проверка письменных заданий, устный опрос
2	Простое повествовательное предложение. Порядок слов в простом предложении.	1	3-4	-	3	3	6	Самостоятельная работа
3	Вопросительное предложение: типы вопросительных предложений.	1	5-6	-	3	3	6	Проверка письменных заданий, устный опрос
4	Личные местоимения, склонение личных местоимений.	1	6-8	-	3	3	6	Контрольная работа

5	Артикль. Определенный, неопределенный: :нулево склонение, употребление. Отсутствие артикля.	1	9-11	-	3	3	6	устный опрос Проверка заданий
6	Притяжательные местоимения. Склонение притяжательных местоимений.	1	12-14	-	3	3	6	Самостоятельная работа
7	Указательные местоимения. Склонение указательных местоимений	2	15-16	-	2	2	4	Проверка письменных заданий
8	Выражение модальности в немецком языке. Модальные глаголы. Спряжение в Präsens.	2	1-3	-	2	2	4	Проверка письменных заданий, устный опрос
9	Существительное. Склонение существительных.	2	4-5	-	2	2	4	Проверка письменных заданий
10	Существительное. Множественное число существительных.	2	6-8	-	2	2	4	Проверка письменных заданий, опрос
11	Предлоги. Предлоги с дательным падежом.	2	9-10	-	2	2	4	Проверка письменных заданий, устный опрос
12	Предлоги. Предлоги с винительным падежом.	2	11-12	-	2	2	4	Самостоятельная работа
13	Предлоги. Предлоги двойного управления.	2	13-14	-	2	2	4	Проверка письменных заданий, устный опрос
14	Предлоги. Предлоги с родительным падежом	2	15-16	-	2	2	4	Проверка письменных заданий, опрос
15	Прилагательное. Степени сравнения прилагательных.	2	17-18	-	4	2	6	Самостоятельная работа
Часть 2. Лексический материал								
1	Семья. Моя будущая семья.	1	1-2	-	3	3	6	Монолог, диалог
2	Учеба в БДС.	1	3-5	-	3	3	6	Монолог, диалог
3	Мой рабочий день.	1	6-8	-	3	3	6	Монолог по теме
4	Свободное время. Выходные дни. Нобби.	1	9-11	-	3	3	6	Монолог по теме
5	Покупки. В магазине.	1	15-16	-	3	3	6	Диалог по теме
6	Здоровый образ жизни. У врача.	1	17-18	-	3	3	6	Монолог, диалог по теме
7	Путешествия. В аэропорту.	2	16	-	2	2	4	Диалог по теме
8	Путешествия. В гостинице.	2	1-3	-	2	4	6	Диалог по теме

9	Германия: географическое положение, административное устройство. Земли.	2	4-8	-	4	4	8	Монолог по теме Чтение и перевод текста
10	Германия: нравы и обычаи. Города Германии.	2	9-13	-	4	4	8	Доклады .Чтение и перевод текста.
11	Знаменитые люди Германии	2	14-16	-	4	4	8	Доклады
Итого за 1,2 семестра (часов)					72	72	144	
Итоговый контроль								Зачет 1 семестр Диф.зачет 2 сем

3-4 семестры

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические	СРС	Всего час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Часть 1. Грамматический материал								
1	Прилагательное. Склонение прилагательных.	3	1-3	-	3	3	6	Проверка письменных заданий, устный опрос Устный
2	Инфинитив с zu. Инфинитивные обороты.	3	3-4	-	3	3	6	Самостоятельная работа
3	Сложное предложение. Сложносочиненные предложения.	3	5-6	-	3	3	6	Проверка письменных заданий, устный опрос
4	Сложное предложение. Сложноподчиненное предложение: порядок слов.	3	6-8	-	3	3	6	Контрольная работа
5	СПП с придаточным дополнительным.	3	9-11	-	3	3	6	устный опрос Проверка заданий
	СПП с придаточным определительным.							
6	СПП с придаточным времени СПП с придаточным цели. СПП с придаточным причины.	3	12-14	-	3	3	6	Самостоятельная работа
7	Das Präteritum.	4	15-16	-	3	-	3	Проверка письменных заданий

8	Das Perfekt	4	1-3	-	3	-	3	Проверка письменных заданий, устный опрос
9	Das Plusquamperfekt.	4	4-5	-	3	-	3	Проверка письменных заданий опросустныйопрос
10	Das Futurum I.	4	6-8	-	3	-	3	Проверка письменных заданий, опрос
11	Пассивный залог. Das Vorgangspassiv.	4	9-10	-	3	-	3	Проверка письменных заданий, устный опрос
12	Пассивный залог. Das Zustandpassiv.	4	11-12	-	2	1	3	Самостоятельная работа
13	Пассивный залог. Безличный пассив. Пассивные конструкции с модальным глаголом.	4	13-14	-	2	1	3	Проверка письменных заданий, устный опрос
14	Das Konjunktiv. Особенности употребления и перевода.	4	15-16	-	3	1	4	Проверка письменных заданий, опрос
15	Причастие I. Причастие II.	4	16	-	3	1	4	Самостоятельная работа
Часть 2. Лексический материал								
1	Германия: религиозные общины	3	1-2	-	3	3	6	Монолог по теме
2	Мировые религии	3	3-5	-	2	3	5	Монолог по теме
3	Библейское обозначение времени и летоисчисление	3	6-8	-	3	3	6	Чтение и перевод текста
4	Библейский календарь	3	9-11	-	3	3	6	Чтение и перевод текста
5	История возникновения Ветхого Завета	3	12-15	-	2	3	5	Чтение и перевод текста
6	Тексты Ветхого Завета	3	15-16	-	3	3	6	Чтение и перевод текста
7	История возникновения Нового	4	16	-	3	1	4	Чтение и перевод
8	Тексты Нового Завета	4	1-3	-	2	1	3	Чтение и перевод текста
9	Евангелие от Марка. Евангелие от Матфея.	4	4-8	-	3	1	4	Чтение и перевод текста
10	Евангелие от Луки.	4	9-13	-	2	1	4	Чтение и перевод текста.
11	Евангелие от Иоанна	4	14-16	-	3	1	4	Чтение и перевод
	Подготовка к экзамену			-	-	+27	+27	
	Промежуточная аттестация	3						Зачет 3 семестр
	Итоговый контроль	4						Экзамен 4 семестр

Всего за 2 курс дисциплины (часов)	72	72	144	
Итого за весь курс дисциплины бакалавриата	144	144	288	

4.2. Содержание дисциплины (тематический план)

Часть 1. Грамматический материал

1. «Основные формы глаголов, их признаки, способы образования и употребления»

Структура глагола. Порядок образования и употребления основных форм глаголов. Определение „Infinitiv" глаголов слабого спряжения. Определение „Infinitiv“ глаголов сильного спряжения. Порядок употребления отделяемых и неотделяемых приставок при образовании основных форм глаголов. Глаголы смешанного типа. Основные формы вспомогательных и модальных глаголов.

2. Образование временных форм сказуемого в действительном залоге

Образование и употребление форм сказуемого в „Präsens“. Образование и употребление форм сказуемого в „Imperfekt“, „Perfekt“ и „Plusquamperfekt“. Образование и употребление форм сказуемого в „Futurum 1“.

3. Значение, особенности употребления и способы перевода временных форм в действительном залоге

Значение, особенности употребления и способы их перевода. Особенности спряжения вспомогательных и модальных глаголов в „Präsens" и „Imperfekt".

4. Образование временных форм сказуемого в страдательном залоге

Образование и употребление форм сказуемого, выраженного страдательным залогом в „Präsens“, „Imperfekt“, „Perfekt“ и „Plusquamperfekt“. Образование и употребление форм сказуемого, выраженного страдательным залогом в „Futurum I“.

5. Значение, особенности употребления и способы перевода временных форм в страдательном залоге

Особенности анализа по формальным признакам и способов перевода на русский язык конструкций, выраженных страдательным залогом.

6. Выражение модальности в немецком языке. Значение и способы перевода модальных конструкций различного вида

Модальные конструкции типа „Modalverb + Infinitiv Aktiv“, „Modalverb + Infinitiv Passiv“, „haben + zu + Infinitiv“, „sein + zu + Infinitiv“, „sich lassen + Infinitiv“.

7. Порядок слов в простом повествовательном предложении Возможные

варианты взаимного расположения членов предложения. Понятие «прямого» и «обратного» порядка слов. Определение и анализ членов предложения по их формальным признакам.

8. Порядок слов в вопросительных предложениях

Особенности взаимного расположения членов предложения в вопросах с вопросительными словами или без них. Альтернативные вопросительные предложения.

9. Понятие подлежащего, его признаки и функции в предложении Части речи, выступающие в роли подлежащего. Их формальные и функциональные признаки.

10. Способы выражения и порядок расположения подлежащего в предложении

Формальные признаки и особенности расположения подлежащего в структуре прямого и обратного порядка слов.

11. Способы образования сложных существительных и порядок их перевода на русский язык

Части речи, выступающие в роли компонентов сложного существительного. Соединительные элементы. Особенности расположения компонентов и возможные способы их перевода на русский язык.

12. Группа существительного. Понятие левого, правого и распространенного определений

Части речи, выступающие в роли возможных компонентов левого или правого определений и возможные способы их перевода на русский язык. Порядок расположения слов, грамматический анализ и последовательность перевода компонентов левого и правого определений. Распространенное определение как «нарушение» группы существительного. Формальные признаки распространенного определения и последовательность перевода его компонентов на русский язык. Понятие «столкновения».

13. Образование, значение и способы перевода на русский язык причастий настоящего и прошедшего времени

Способы образования краткой и полной форм причастий. Употребление, значение и возможные варианты их перевода на русский язык.

14. Порядок слов в сложносочиненных и сложноподчиненных предложениях

Определение формальных признаков и их распознавание при грамматическом анализе порядка слов в сложных предложениях.

15. Виды придаточных предложений

Определение видов придаточных предложений по значению их союзов или союзных слов. Понятие союзных и бессоюзных придаточных предложений. Возможные варианты перевода.

16. Алгоритм анализа сложноподчиненного предложения по формальным признакам

Понятие алгоритма как определенной последовательности грамматического анализа сложноподчиненного предложения по формальным признакам его компонентов. Алгоритм анализа главного и придаточных предложений по формальным признакам.

17. Понятие «отрезка» в сложном предложении

«Отрезок» как составной компонент сложноподчиненного предложения. Возможные варианты комбинаций слов в качестве «отрезка» сложноподчиненного предложения. Наиболее типичные виды «отрезков».

18. Порядок перевода наиболее употребительных союзов и омонимов

Понятие омонимов, особенности их анализа и перевода на русский язык. Перечень наиболее типичных союзов и омонимов, употребляемых при составлении сложноподчиненных предложений.

19. Распознавание и способы перевода на русский язык инфинитивных оборотов и групп

Формальные признаки инфинитивных оборотов и групп. Наиболее типичные варианты их анализа и перевода на русский язык.

20. Распознавание и способы перевода на русский язык причастных оборотов

Определение и грамматический анализ причастных оборотов по их формальным признакам. Особенности перевода.

21. Грамматический анализ и последовательность перевода незавершенных («разорванных») отрезков

Формальные признаки незавершенных («разорванных») отрезков. Возможные варианты их анализа по формальным признакам и перевода на русский язык.

22. Устный итоговый контроль

Отчет по изученным в ходе семестра учебным темам соответствующих разделов дисциплины.

Часть 2. Учебно-тренировочные тексты

1. Семейное положение студента

Генеалогическое древо, состав семьи, родственники; описание членов семьи, родных и близких (Внешний вид, занятия).

2. СПДС как место обучения

Организация учебного процесса в ВУЗе. Типы ВУЗов. Формы обучения. Факультеты. Специализации. Виды учебных занятий. Виды отчетности и формы контроля. Оценка знаний.

3. Роль и место немецкого языка как средства коммуникации

Роль и место немецкого языка в Европе.

4. Немецкий язык в качестве родного языка

Численность населения, использующего немецкий язык в качестве родного языка. Страны, континенты и территории компактного проживания носителей языка.

5. Немецкий язык в качестве иностранного языка

Места проживания и число людей, изучающих и использующих немецкий язык в качестве иностранного. Позиционирование национальных групп и мотивация изучения немецкого языка в качестве «второго» (языка страны пребывания).

6. Мотивация изучения немецкого языка в качестве иностранного

Наиболее типичные примеры мотивации при изучении немецкого языка.

7. Немецкие диалекты

Особенности территориального распределения немецких диалектов. Наиболее распространенные немецкие диалекты.

8. Географическое положение Германии

Важнейшие административные, научные, экономические центры и города Германии. Крупнейшие реки, озера, месторождения. Особенности территориального позиционирования в центральной Европе. Виды ландшафтов. Климатические условия.

9. Государственно-административное устройство Германия

Особенности административного и территориального деления Германии. Федеральные земли Германии. Органы законодательной и исполнительной власти. Легислатурные периоды и функциональные обязанности законодательной, исполнительной и судебной ветвей власти.

Часть 3. Профессионально - ориентированные аутентичные тексты

10. Текст «Церкви и религиозные общины Германии»

Краткая характеристика христианских и прочих религиозных общин Германии. Социальная и просветительская деятельность религиозных организаций. (Работа со словарем, ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических упражнений после текста, пересказ основного содержания, монолог).

11. Текст «Мировые религии»

Краткая характеристика религиозных конфессий на примере иудаизма, христианства, ислама, буддизма, конфуцианства и индуизма. (Работа со словарем, ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических упражнений после текста, пересказ основного содержания, монолог).

12. Текст «Библейское обозначение времени и летоисчисление»

Определение библейских понятий дня, ночи, месяца, дня. Сочетание ханаанских и вавилонских обозначений месяцев года. Важнейшие библейские праздники. (Работа со словарем, ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических упражнений после текста, пересказ основного содержания).

13. Текст «Библейский календарь»

Распределение библейских праздничных и знаковых событий. (Работа со словарем, ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических упражнений после текста, пересказ основного содержания, монолог).

14. Текст «История возникновения Ветхого Завета»

Сравнительная характеристика древнееврейского, греческого и латинского переводов Ветхого Завета. (Работа со словарем, ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических упражнений после текста, пересказ основного содержания).

15. Текст «Тексты Ветхого Завета»

История возникновения ветхозаветных текстов. (Работа со словарем, ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических упражнений после текста, пересказ основного содержания).

16. Текст «История возникновения Нового Завета»

Историческая справка и содержание Нового Завета. (Работа со словарем, ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических упражнений после текста, пересказ основного содержания, монолог).

17. Текст «Тексты Нового Завета»

Характеристика греческого и латинского переводов; «Вульгата». (Работа со

словарем, ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических упражнений после текста, пересказ основного содержания).

18. Текст «История возникновения Евангелий»

Понятие термина «Евангелие». Краткая историческая справка. (Работа со словарем, ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических упражнений после текста, пересказ основного содержания, монолог).

19. Текст «Евангелие от Матфея»

Краткая историческая справка. (Работа со словарем, ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических упражнений после текста, пересказ основного содержания).

20. Текст «Евангелие от Марка»

Краткая историческая справка. (Работа со словарем, ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических упражнений после текста, пересказ основного содержания).

21. Текст «Евангелие от Луки»

Краткая историческая справка. (Работа со словарем, ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических упражнений после текста, пересказ основного содержания).

22. Текст «Евангелие от Иоанна»

Краткая историческая справка. (Работа со словарем, ответы на вопросы, выполнение лексико-грамматических упражнений после текста, пересказ основного содержания).

В ходе изучения дисциплины реализуются также следующие цели и задачи:

1. Усвоение правил и норм речевого этикета: приветствие, прощание, выражение согласия/несогласия.
2. Формируются активный и пассивный словари в области общеупотребительной и профессионально ориентированной лексики.
3. Выполняются чтение и перевод аутентичных текстов по темам, указанным в Тематическом плане, как на бумажных носителях, так и с использованием Интернет-ресурса.
4. Осуществляются следующие формы текущего и итогового контроля:
 - выполнение лексико-грамматических тестовых заданий;
 - выполнение заданий на аудирование, выполнение заданий на понимание текста (просмотровое и ознакомительное чтение);
 - аналитический письменный и устный перевод текстов с немецкого языка на русский;

- участие в беседе в рамках изучаемой темы;
 - презентация информации по теме в форме монологического высказывания (в том числе с использованием ранее составленных тезисов).
5. В часы, отводимые на практические занятия и самостоятельную работу, учащиеся выполняют:
- письменные лексико-грамматические упражнения и задания, как фронтальные, так и индивидуальные;
 - подготовку к устному переводу;
 - письменные переводы;
 - подготовку к устной монологической презентации темы;
 - подготовку к участию в диалоге по заданной теме.

5. Образовательные технологии

В процессе обучения иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

Технология коммуникативного обучения направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, что является необходимым условием для адаптации к условиям межкультурной коммуникации.

Технология тестирования используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний на определённом этапе обучения или на промежуточной аттестации. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, она позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

Проектная технология ориентирована на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки студентов, выделяя ту или иную предметную область. Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения немецкому языку.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных образовательных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, способствуют формированию компетенций, в той степени, которой они формируются в процессе освоения данного курса.

6. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студентов планируется и организуется преподавателем с целью развития их познавательной деятельности в рамках самоорганизации и самообразования. При этом самостоятельная работа студентов включает в себя все виды речевой деятельности, а именно: чтение, письмо, аудирование и устную речь.

Аспект «Чтение»

Преподаватель заранее отбирает тексты и рекомендует их студентам. Тематика текстов в основном страноведческого и общенаучного характера с элементами профессиональной ориентации. Весь материал для чтения аутентичный. Для контроля понимания прочитанного используются поисковое и изучающее чтение, вопросно-ответная беседа, устные и письменные рефераты, диалоги.

Аспект «Письмо»

По данному аспекту студенты выполняют лексические и грамматические упражнения, составляют краткие письменные тематические аннотации на немецком языке. Акцент делается на грамматику, лексику и профессионально ориентированную терминологию по специальности.

Аспект «Аудирование»

Тематика аудио- и видеоматериалов, как правило, страноведческая. Ко всем предлагаемым материалам разрабатываются зрительные опоры с новой лексикой, реалиями, речевыми моделями и вопросами, помогающими понять содержание аудиоматериала. Контроль понимания осуществляется в форме вопросно-ответной беседы, диалогов между студентами, составления кратких аннотаций по теме аудиоматериала, либо пересказа содержания использованного материала на немецком языке.

Аспект «Устная речь»

Контроль понимания и закрепления навыков устной речи осуществляется в форме диалогов, составления планов учебных или профессионально ориентированных текстов, устного реферирования и ответно-вопросной беседы.

Кроме перечисленных традиционных форм студентам предлагаются также следующие виды самостоятельной работы:

1. Поиск информации в Интернете по заданной или по интересующей студента теме.
2. Подготовка еженедельных сообщений о событиях в мире, в Германии и в России.
3. Самостоятельная работа над фонетикой. Студенты получают аудиокассеты или CD с записью фонетических упражнений, с которыми они могут работать во внеаудиторное время.
 4. Чтение профессионально - ориентированных текстовых материалов с последующей презентацией прочитанного материала в группе на русском или немецком языках.
5. Подготовка «круглых столов» по заданной теме и проведение их в учебной группе.
6. Самостоятельная работа студентов с компьютерными обучающими программами.

7. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

7.1. Примерные тесты по дисциплине а)

Лексико-грамматическое задание

Выберите правильный ответ:

1. Können Sie mir sagen, wie Ihr Name ...?
a) geschrieben wird b) schreibt c) geschrieben wird d) schreiben
2. Eine Reise nach Hawaji ist ...eine Reise nach Berlin.
a)teuer als b)teuer wie c) teurer als d) teurer wie
3. Können Sie mir sagen, wann der nächste Zug geht? – Nein,....
a) keine Angst b)keine Ahnung c) keine Frage d)keine Sorge
4. Warum bist du denn nicht gekommen? Wir hatten dir doch geschrieben, dass...
a)du jederzeit besuchen uns kannst b)du uns jederzeit besuchen kannst c)du uns jederzeit kannst besuchen d)jederzeit du kannst uns besuchen
5. Monika hat Geburtstag am...Oktober.
a)zwei b)zweiten c)zweite d) zweien
6. Ich rate dir, ...
a) dieses Buch lesen
b) dieses Buch liest
c) dieses Buch zu lessen
d) lesen dieses Buch

7. Physik? ...hat sich meine Schwester nie interessiert.
 a) darauf b) dafür c) damit d) darüber
8. Wo ist ...Zimmer?
 a) euer b) euere c) eures d) eure
9. In unserer Stadt fahren die Busse schlecht, man...an der Haltestelle immer lange warten.
 a) müsst b) must c) darf d) muss
10. Mein Vater ...sehr viel und lernte in der Schule sehr gut.
 a) liest b) las c) lest d) lesen
11. Er braucht Geld, weil...
 a) er es nicht nötig hat
 b) er keins mehr hat
 c) er nichts ausgab
 d) er hat Nichts
12. Alle waren...dem Konzert sehr zufrieden.
 a) mit b) von c) an d) wegen
13. Sie möchten sich ein Hemd kaufen. Sie gehen in ein Geschäft und...mit der Verkäuferin.
 a) unterhalten b) besprechen c) sagen d) sprechen
14. Können Sie uns bitte nach Kiel....?
 a) mitfahren b) mitbringen c) mitkommen d) mitnehmen
15. Ich habe gestern ...im Lesesaal gearbeitet.
 a) vor 2 Stunden b) in 2 Stunden c) zwei Stunden d) zwei Stunde
16. Die Bluse ist zu klein. Das ist nicht meine ...
 a) Farbe b) Form c) Grösse d) Klasse
17. Das Kind sorgt ...seinen Hund.
 a) für b) über c) um d) an
18. Die Rede des Schriftstellers machte auf die Besucher einen tiefen...
 a) Einfluss b) Ausdruck c) Gefallen d) Eindruck
19. Ich habe keine Zeit, ich ...mich beeilen.
 a) müsse b) muss c) darf d) will

20. Wenn, muss man viel und fleissig lernen. Stimmt das?

- a) man viel will wissen
- b) man will viel wissen
- c) man viel wissen will
- d) man will wissen viel

в) Прочтите текст и сделайте послетекстовые упражнения:
Studieren in Deutschland

Das Studium in Deutschland kostet viel Geld. Stimmt das? Das hängt von dir ab. Klar, wenn du in München, Hamburg oder Frankfurt am Main studieren willst, kann es ziemlich teuer werden. Allein für Miete, Essen, Klamotten, Bus und Bahn sowie ein bisschen Kultur kannst du mit 800 Euro im Monat rechnen. Aber es geht auch anders. Zum Beispiel in einem Städtchen in Ostdeutschland. Dort kann man günstig wohnen. Am billigsten ist es im Studentenwohnheim. Da kriegt man schon für 100 Euro ein Zimmer in einer WG. Das Studium selbst ist derzeit in allen ostdeutschen und einigen westdeutschen Bundesländern kostenlos. In den anderen Bundesländern zahlt man meist eine Studiengebühr von 500 Euro pro Semester. Dazu kommt überall der so genannte Semesterbeitrag, in dem oft ein Ticket für den öffentlichen Personennahverkehr enthalten ist. Die Höhe des Beitrags ist von Uni zu Uni verschieden. An manchen zahlt man nur 120, an anderen 250 Euro. Als einfache Regel gilt: Ein Bundesland ohne Studiengebühren plus kleine bis mittelgrosse Stadt plus Zimmer im Studentenwohnheim plus Essen in der Mensa ist die günstigste Variante.

Muss man perfekt Deutsch sprechen, um in Deutschland zu studieren? Nein, das muss nicht unbedingt sein. Natürlich sollte man wissenschaftliche Texte verstehen können. Fehlerlos sprechen und schreiben muss man aber nicht. Die meisten Hochschulen verlangen das TestDaF-Zertifikat. Wie gut dein Deutsch sein sollte, hängt aber auch vom Fach ab. Wenn du Germanistik studieren willst, sollte es sehr gut sein. Das gleiche gilt für Medizin. Bei den Naturwissenschaften sieht es schon anders aus. In diesen Fächern kommt es nicht immer auf ausgezeichnetes Deutsch an, dafür aber auf gutes Englisch! Es gibt viele englischsprachige Studiengänge in Deutschland. Wichtig: Erkundige dich frühzeitig beim Auslandsamt deiner Wunschhochschule, welche Sprachkenntnisse für deinen Studiengang gefordert werden. Wer einen Studienplatz in Deutschland haben will, muss schon etwas Zeit investieren, vor allem früh anfangen. Am besten ein Jahr vorher eine Mail ans Auslandsamt der Wunschhochschule schreiben und erste Infos einholen. Dann hat man genug Zeit, alle Papiere zu besorgen und die TestDaF-Prüfung zu bestehen. Bei der Bewerbung selbst hilft «Uni-Assist». Die Organisation prüft, ob deine Bewerbungsunterlagen komplett sind, und schickt sie dann an die Uni deiner Wahl. Dieser Service kostet ein paar Euro, aber er nimmt dir auch viel Arbeit ab.

Напишите после каждого предложения, верно (richtig) или неверно (falsch) его содержание, т. е. соответствует ли оно тексту!

1. Das Studium in Ostdeutschland ist viel billiger als in Westdeutschland. _____
2. In allen Bundesländern zahlt man über 1000 Euro pro Semester. _____
3. Wenn du in München studieren willst, wird dein Studium nicht so teuer. _____
4. Es ist nicht teuer im Studentenwohnheim zu wohnen. _____
5. In einigen westdeutschen Bundesländern ist das Studium kostenlos. _____
6. In einigen ostdeutschen Bundesländern zahlt man eine Studiengebühr von etwa 500 Euro pro Semester. _____
7. Die Höhe des Beitrags ist in allen Hochschulen gleich. _____
8. Man muss perfekt Deutsch sprechen, um in Deutschland zu studieren. _____
9. Man muss fehlerlos sprechen und schreiben. _____
10. Man kann als Student in einem Studentenwohnheim am günstigsten wohnen. _____
11. Um in Deutschland studieren zu können, muss man viel Geld haben. _____
12. Das Sprachniveau hängt vom Fach ab. _____
13. Wenn du Medizin studieren willst, brauchst du gute Deutschkenntnisse. _____
14. Du musst gut Deutsch kennen, wenn du Germanistik studieren willst. _____
15. In Deutschland brauchen einige Hochschulen gute Englischkenntnisse. _____
16. Nur einige Hochschulen in Deutschland verlangen das TestDaF-Zertifikat. _____
17. Man muss eine Mail an die Wunschhochschule schreiben, um einen Studienplatz zu bekommen. _____
18. Bei der Bewerbung hilft dir deine Familie. _____
19. Es gibt eine Organisation, die dir bei der Bewerbung hilft. _____
20. Die Arbeit der Organisation «Uni-Assist» ist kostenlos. _____

**7.2. Перечень вопросов для
промежуточной
аттестации: Вопросы к зачету (1,2
семестр):**

1. Временные формы глаголов. Настоящее время Präsens. Спряжение глаголов в Präsens.
2. Простое повествовательное предложение. Порядок слов в простом предложении.
3. Вопросительное предложение: типы вопросительных предложений.
4. Местоимения: личные, притяжательные, указательные склонение.
5. Склонение существительных. Множественное число существительных.
6. Предлоги. Предлоги с дательным падежом.
7. Предлоги. Предлоги с винительным падежом.
8. Предлоги. Предлоги двойного управления.
9. Предлоги. Предлоги с родительным падежом.

10. Прилагательное. Склонение прилагательных.
11. Прилагательное. Степени сравнения прилагательных.

Вопросы к зачету (3,4 семестр)

1. Das Präteritum.
2. Das Perfekt.
3. Das Plusquamperfekt.
4. Das Futurum I.
5. Сложносочиненное предложение. Порядок слов.
6. Сложноподчиненное предложение: виды сложноподчиненного предложения. Порядок слов.
7. Страдательный залог. Das Vorgangspassiv.
8. Страдательный залог. Das Zustandspassiv.
9. Das Konjunktiv I. Дипломатический конъюнктив.
10. Das Konjunktiv II.

Вопросы к экзамену.

Темы для беседы:

1. Семья. Моя будущая семья.
2. Моя учеба в БПДС.
3. Мой рабочий день.
4. Мое свободное время. Выходной день. Хобби.
5. Покупки. В магазине (диалог).
6. Здоровый образ жизни. Визит к врачу. (монолог, диалог)
7. Германия: нравы и обычаи.
8. Германия: знаменитые люди
9. Германия: земли и города.
10. Германия: православие в Германии.

Профессионально - ориентированные аутентичные тексты для чтения:

1. Церкви и религиозные общины Германии
2. Мировые религии
3. Библейское обозначение времени и летоисчисление
4. Библейский календарь
5. История возникновения Ветхого Завета
6. Тексты Ветхого Завета
7. История возникновения Нового Завета
8. Тексты Нового Завета (избранные фрагменты из Евангелия от Матфея, Евангелия от Марка, Евангелия от Луки, Евангелия от Иоанна)
9. История возникновения Евангелий.

8. Перечень основной и дополнительной литературы по дисциплине

Основная литература:

1. Арсеньева М. Г. Нарустранг Е. В. Deutsche Grammatik. – ООО «Антология».– Санкт-Петербург, 2011 (10 экз.) (библиотека БДС)
2. Christiane Lemcke, Lutz Rohrmann, Theo Sherling. Berliner Platz 1. Langenscheidt KG, 2009
3. Christiane Lemcke, Lutz Rohrmann, Theo Sherling. Berliner Platz 2. Langenscheidt KG, 2009
4. Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift „Die Bibel“ Gesamtausgabe Katholische Bibelanstalt, Stuttgart, 1980 .

Дополнительная литература:

1. Аверина А. В., Шипова И. А. Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи
Издатель: Прометей, 2011-Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=107845&sr=1> [ЭБС «Университетская библиотека»]
2. Гузь М.Н., Ситникова И.О. Фонетика немецкого языка: читаем и говорим по-немецки Издательство: КАРО, 2010. Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=64624 [ЭБС «Университетская библиотека»]
3. Камянова Т.Г. Практический курс немецкого языка ООО «Дом славянской книги», Москва, 2012
4. „Der Kathedral – Platz des Moskauer Kreml“ (Wegleitung) Moskau, Verlag Progress, 1997.
5. Kuchinke N. „Gott in Russland“ Paul Pattloch Verlag, 1984.
7. Учебное пособие по немецкому языку. Издательство: МИИТ, 2007. [ЭБС «Университетская библиотека»]
8. Ачкасова Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник для студентов неязыковых вузов. Издательство: Юнити-Дана, 2014. [ЭБС «Университетская библиотека»]

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Телевизионный курс немецкого языка „Alles Gute!“, «Einblicke».
2. Компьютерные обучающие программы по грамматике.
3. Аудио- и видеоматериалы на немецком языке.
4. Schwenke H. Deutsch als Fremdsprache, Grundstufe, Online-Aufgaben „Deutsch als Fremdsprache“
5. Учебные материалы для самостоятельной работы по дисциплине на Интернет ресурсах: <http://www.goethe.de> <http://www.hueber.de>
<http://www.dw-world.de> <http://www.schubert-verlag.de>

6. <http://www.deutschelieder> (Сайт «Deutsche Welle»)
7. <http://www.dw.de/deutsch-lernen> (Сайт Гете-института)
8. www.goethe.de/mwnd (Сайт Гете-института)
9. <https://www.goethe.de/dfd> (Сайт Гете-института)
10. **Ошибка! Недопустимый объект гиперссылки.** Википедии)
11. <http://www.multitrans.ru> (Сайт «Электронные словари»)
12. [de/lrn/pro/maerchen/spiele/index.html](http://www.goethe.de/lrn/pro/maerchen/spiele/index.html) (Сайт Гете-института)
13. <http://www.goethe.de/lrn/prj/gad/eue/deindex.htm> (Сайт Гете-института)
14. <http://www.goethe.de/lrn/pro/str/nacht.html> (Сайт Гете-института)
15. <http://www.loc.gov> (Сайт «Deutsche Welle»)
16. <http://www.ith.com> (Сайт «Deutsche Welle»)
17. <http://www.goethe.de/lrn/pro/str/nacht.html> (Сайт Гете-института)
18. <http://www.goethe.de/lrn/pro/str/nacht.html> (Сайт Гете-института)
19. <http://www.wdr5.de> (Сайт «Deutsche Welle»)

10. Методические указания для обучающихся. (См. методические рекомендации для студентов по дисциплине «Немецкий язык»)

1. Жердева О.Н. Практика письменной речи. Часть I – Практический курс для студентов 1-2 курса, Барнаул, Из-во АлтГТУ, Барнаул, 2014 (Доступ из ЭБС «Университетская библиотека online», elibr.altstu.ru)
2. Жердева О.Н. Практика письменной речи. Часть II – Практический курс для студентов 3-4 курса, Барнаул, Из-во АлтГТУ, Барнаул, 2014 (Доступ из ЭБС «Университетская библиотека online», elibr.altstu.ru)

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Мультимедийная установка.
2. Телевизионная, аудио- и видеоаппаратура.
3. Компьютерный класс
4. Возможность доступа к сети Интернет во время самостоятельной подготовки.